

Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozrzuca swój grad jak okruchy, Przed Jego mrozem – kto się ostoi? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozrzuca grad jak okruchy, Przed Jego mrozem — czy ktoś się ostoi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rzuca swój lód jak okruchy; któż ostoi się przed jego zimnem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzuca lód swój jako bryły; przed zimnem jego któż się ostoi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spuszcza lód swój jako breły: kto się ostoi przed zimnem jego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciska swój grad jak okruchy chleba; od Jego mrozu ścinają się wody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozrzuca grad swój jak okruchy, Któż ostoi się przed jego mrozem?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozrzuca grad jak okruchy – kto przetrwa na Jego mrozie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On rzuca grad jak okruchy chleba, a któż się ostoi wobec Jego mrozu?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawia, że spada lód kawałkami, przed Jego zimnem któż się ostoi?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rzuca Swój lód bryłkami; kto się ostoi przed Jego mrozem?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lód swój rzuca jak kęsy. Przed jego zimnem któż się ostoi?

¹⁾ kto się ostoi, מִי יַעֲמֹד (mi ja'amod): być może: מַיִם יַעֲמֵדוּ (maim ja'amedu) zamarza woda.